



## Trinationale Sommeruniversität

„Die Zukunft unserer Städte - Nos villes à venir - ჩვენი ქალაქების მომავალი“

### Saarbrücken - Nantes - Tbilissi

Vom 26. August bis zum 6. September 2013 veranstalten das Frankreichszentrum der Universität des Saarlandes, das Centre Culturel Franco-Allemand, die Université de Nantes sowie das DAAD-Informationszentrum Tbilissi und die Ivane Javakhishvili Tbilisi State University eine trinationale Sommeruniversität in Saarbrücken und Nantes. Der zweite Teil der Sommeruniversität ist für das Frühjahr 2014 in Tbilissi vorgesehen.

Im Rahmen dieses interdisziplinären und universitären Austauschs analysieren 30 deutsche, französische und georgische Studierende und Doktoranden Strategien einer nachhaltigen sozioökonomischen und ökologischen Stadtentwicklung am Beispiel der drei Partnerstädte. In Vorträgen und Workshops werden Zukunftsmodelle für das Zusammenleben in unseren Städten vorgestellt und diskutiert.

Die Sommeruniversität bietet den Teilnehmenden zudem die besondere Gelegenheit, sich mit der Sprache und Kultur des Anderen mittels deutsch-französisch-georgischer Sprachanimationen vertraut zu machen. Ein Rahmenprogramm mit Besichtigungen und Ausflügen lädt dazu ein, das besondere Flair der Partnerstädte und ihrer Umgebung zu entdecken.

Das Projekt wurde in Zusammenarbeit u. a. mit dem Deutsch-Französischen Jugendwerk, der Landeshauptstadt Saarbrücken, Europe Direct Saarbrücken, QuattroPole, der Ville de Nantes, Nantes Métropole, der Maison de l'Europe Nantes, dem Institut français de Géorgie, dem Goethe Institut Georgien und dem Europe House Georgia veranstaltet.

#### **Saarbrücken / Sarrebruck 26.08–31.08.2013**

Geprägt von ihrer wechselvollen deutsch-französischen Geschichte und ihrer industriellen Vergangenheit, hat die saarländische Landeshauptstadt sich zu einer regionalen Metropole entwickelt, die ihr Potenzial als europäische Grenzstadt zu nutzen weiß. Die Sommeruniversität bietet einen Einblick in die grenzüberschreitenden Kooperationen auch mittels Ausflügen in die europäischen Nachbarstädte Straßburg und Luxemburg.

Um die Lebensqualität zu erhöhen und die Stadt attraktiver zu machen, hat Saarbrücken wichtige Entwicklungskonzepte wie die „Stadtmitte am Fluss“ initiiert. Das Beteiligungsprojekt „Grüne Insel Kirchberg“ ermöglicht es den Bürger/-innen, die Zukunft ihrer Stadt aktiv mitzugestalten.

Das Programm in Saarbrücken konzentriert sich also auf die Entwicklung Saarbrückens und berücksichtigt dabei insbesondere Fragen der Bürgerbeteiligung, der Internationalisierung von Städten und der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

Detailliertes Programm in Kürze unter [www.uni-saarland.de/fz](http://www.uni-saarland.de/fz)



DAAD



## Nantes

01.09–06.09.2013

Die 2013 mit dem Label « European Green Capital » ausgezeichnete Stadt Nantes hat seit zwei Jahrzehnten einen bemerkenswerten Wandel vollzogen: Die ehemalige Hafen- und Industriestadt wurde zu einer weltoffenen Metropole, die in den letzten Jahren immer wieder zu einer der lebenswertesten Städte Frankreichs gewählt wurde.

Mit Festivals wie « Le Voyage à Nantes » wird versucht, die internationale Bekanntheit der Stadt zu steigern und Touristen nach Nantes zu bringen, das Projekt « Ma Ville 2030 » bezieht die Bevölkerung auch in die Stadtplanung der Zukunft ein.

Im Rahmen der Sommeruniversität stehen unter anderem der Besuch des Jazzfestivals « Les Rendez-Vous de l'Erdre » sowie eine Exkursion nach der Hafenstadt Saint-Nazaire auf dem Programm.

Das Programm in Nantes setzt den Schwerpunkt auf die Themenfelder Nachhaltige Stadtplanung, Internationale Öffnung sowie Kreativindustrie.

Detailliertes Programm in Kürze unter [www.cffa-nantes.org/universite-ete](http://www.cffa-nantes.org/universite-ete)

## Tbilissi

Frühjahr 2014

Schwerpunkte:

- Stadtplanerische Projekte in Tbilissi
- Internationalisierung und die Rolle der Drei-Städte-Partnerschaft
- Kulturerbe und Tourismus

Das detaillierte Programm und der genaue Termin werden zu einem späteren Zeitpunkt veröffentlicht.

## Praktische Informationen

- Das Programm richtet sich an fortgeschrittene Studierende und Nachwuchswissenschaftler (Doktoranden und Post-Doktoranden).
- Die Vorträge und Plenumsdiskussionen werden simultan gedolmetscht (Deutsch/Französisch)
- Die Teilnahmegebühr beträgt 100 € für Teilnehmer aus Georgien. Sie enthält anteilig die Kosten für die Reise, die Unterkunft, die Verpflegung, die Ausflüge sowie die Arbeitsmaterialien.
- Sehr gute Kenntnisse in Französisch oder in Deutsch werden vorausgesetzt.
- Einsendeschluss für die Bewerbung ist der 30. April 2013
- Die Auswahlgespräche finden im Mai 2013 statt.



## L'université d'été trinationale

### „Die Zukunft unserer Städte - Nos villes à venir - ჩვენი ქალაქების მომავალი“ Sarrebbruck - Nantes - Tbilisi

L'université d'été trinationale se déroulera du 26 août au 6 septembre 2013. Organisée par le Pôle France de l'Université de la Sarre, le Centre Culturel Franco-Allemand et l'Université de Nantes ainsi que le centre d'information du DAAD de Tbilissi et la Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, elle aura lieu à Sarrebbruck et à Nantes. Une deuxième partie est prévue au printemps 2014 à Tbilissi.

Les 30 participants allemands, français et géorgiens contribueront à un échange universitaire au-delà des frontières disciplinaires et géographiques. Ils analyseront l'évolution urbaine ainsi que les défis socio-économiques et environnementaux des prochaines années en s'appuyant sur les spécificités des trois villes jumelées. Les étudiants réfléchiront ensemble, lors de conférences-débats et d'ateliers pratiques, aux nouveaux modes de vie urbains et à l'implication des citoyens au sein de leur propre ville.

De nombreuses visites et excursions feront découvrir les attraits et l'histoire des trois villes jumelées et de leurs environs. L'université d'été permettra aussi de se familiariser avec la langue et la culture de l'Autre par le biais d'animations linguistiques franco-germano-géorgiennes.

L'Université d'été est organisée en coopération avec l'Office franco-allemand pour la Jeunesse, la Ville de Sarrebbruck, Europe Direct Saarbrücken, QuattroPole, la Ville de Nantes, Nantes Métropole, la Maison de l'Europe à Nantes, l'Institut français de Géorgie, le Goethe Institut Georgien et la Europe House Georgia et d'autres partenaires.

#### **Sarrebbruck**

**26.08– 31.08.2013**

Marquée par une histoire franco-allemande mouvementée et par son passé industriel, la capitale du Land de la Sarre a su se reconvertir pour devenir une métropole régionale tournée vers le développement transfrontalier et européen. L'université d'été proposera un aperçu des coopérations interrégionales existantes ainsi que des excursions à Strasbourg et au Luxembourg, villes européennes voisines.

Sarrebbruck cherche aussi à améliorer son attractivité et la qualité de vie de ses habitants par la mise en place d'importants projets de développement urbain comme « Stadtmitte am Fluss ». Les citoyens participent activement à l'avenir de leur ville, à l'instar du projet de quartier « Grüne Insel Kirchberg ».

Le programme à Sarrebbruck met ainsi l'accent sur l'évolution de Sarrebbruck, d'hier à aujourd'hui, en développant les thèmes de la participation citoyenne, de l'internationalisation des villes et de la coopération transfrontalière.

Programme détaillé prochainement sur : [www.uni-saarland.de/fz](http://www.uni-saarland.de/fz)



DAAD



## Nantes

01.09–06.09.2013

La ville de Nantes, primée « European Green Capital » 2013, connaît un développement remarquable depuis deux décennies : l'ancienne ville portuaire et industrielle est devenue une métropole cosmopolite, souvent désignée comme l'une des villes françaises les plus agréables à vivre.

C'est aussi en organisant des événements culturels comme « Le Voyage à Nantes » que la ville cherche à augmenter sa notoriété internationale ; le projet « Ma Ville 2030 » intègre également les citoyens nantais à l'urbanisation future.

Le programme prévoit la visite du festival de Jazz « Les Rendez-vous de l'Erdre » ainsi qu'une excursion à Saint-Nazaire, ville portuaire en reconversion.

En soulignant ces projets et aspects, le programme à Nantes met l'accent sur le développement durable, l'ouverture internationale ainsi que sur l'industrie culturelle et créative.

Programme détaillé prochainement sur : [www.ccfa-nantes.org/universite-ete](http://www.ccfa-nantes.org/universite-ete)

## Tbilisi

Printemps 2014

Thématiques :

- Projets de développement urbain et d'aménagement du territoire
- Internationalisation et le rôle du jumelage tripartite
- Héritage culturel et marketing touristique

Le programme détaillé et les dates exactes seront publiés ultérieurement.

## Informations pratiques

- Le programme s'adresse aux étudiants avancés, doctorants et post-doctorants.
- Les conférences seront traduites en simultané (français/allemand).
- Les frais de participation s'élèvent à 100 € pour les participants géorgiens. Ils couvrent partiellement les voyages, l'hébergement, la restauration, les excursions et le matériel pédagogique.
- Très bonnes connaissances en allemand ou en français requises.
- Date limite d'inscription : le 30 avril 2013
- Entretiens de sélection en mai 2013